

**FÖLJENOT**

---

från:	Sekretariatet
till:	Konventet
Ärende:	Översikt över förslagen till ändringar av de allmänna bestämmelserna och slutbestämmelserna: Utkast till artiklar i tredje delen (artiklarna A–I)

---

För konventets ledamöter bifogas översikten över förslagen till ändringar av utkastet till artiklar i tredje delen av konstitutionen (artiklarna A–I) om allmänna bestämmelser och slutbestämmelser.

\_\_\_\_\_

**ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRINGAR AV DE ALLMÄNNA**  
**BESTÄMMELSERNA OCH SLUTBESTÄMMELSERNA**  
**UTKAST TILL ARTIKLARNA A–I**

**I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN – SAMMANFATTNING**

Konventets ledamöter har lagt fram 147 förslag till ändringar av detta utkast till artiklarna A–I (tredje delen).

Följande frågor har gett upphov till flest ändringsförslag:

**1. Förfarande för ändring av det konstitutionella fördraget**

De framlagda ändringsförslagen gäller särskilt vem som får ta initiativet till att föreslå ändringar av det konstitutionella fördraget, förfarandet för ändring av fördraget och för godkännandet av ändringarna.

När det gäller vem som får ta initiativet till ändringar krävs i en stor del av ändringsförslagen att det i denna artikel läggs till att Europaparlamentet får lägga fram förslag till ändringar.

När det gäller förfarandet för ändringar föreslås i en del av ändringarna att regeringskonferensen skall förberedas av ett konvent, antingen i samtliga fall eller om Europeiska rådet, Europaparlamentet och/eller rådet beslutar detta. I andra ändringsförslag förespråkas att det nuvarande förfarandet behålls.

När det gäller antagandet av ändringarna föreslår många att en regeringskonferens skall godkänna eller bekräfta ändringarna medan andra föreslår att de skall godkännas av Europeiska rådet, av rådet efter Europaparlamentets yttrande eller godkännande eller genom lagstiftningsförfarandet. En del föreslår att förfarandet för ändring och/eller godkännande när det gäller andra delen inte skall vara samma som för första och tredje delarna.

## 2. Ikraftträdande av det konstitutionella fördraget

Det finns delade meningar i ändringsförslagen beträffande denna fråga. I några föreslås att den nuvarande situationen skall behållas, men i andra förespråkas att det skall träda i kraft så snart som en viss tröskel har uppnåtts (3/4 av de nationella parlamenten, 4/5 av de medlemsstater som representerar 4/5 av unionens befolkning, 5/6 av medlemsstaterna, osv). I andra föreslås ratificering av Europaparlamentet och/eller rådet.

I en del av ändringarna föreslås att Europeiska rådet inte skall kunna ta upp frågan om en eller flera medlemsstater stöter på problem med att ratificera det konstitutionella fördraget. I vissa ändringar föreslås att denna punkt blir en politisk förklaring. I en del av ändringarna föreslås att möjligheten till folkomröstning läggs till om den nationella konstitutionen medger det.

När det gäller artikel D om de regionala unionerna är syftet med vissa ändringsförslag att utvidga tillämpningsområdet för denna bestämmelse till att omfatta de regionala unionerna mellan medlemsstaterna i allmänhet.

## **II. DETALJERAD ARTIKELVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN**

### **Artikel A: Upphävande av tidigare fördrag**

*Vid ikraftträdandet av det konstitutionella fördraget upphävs Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen av den 25 mars 1957, enhetsakten av den 17 februari 1986, Fördraget om Europeiska unionen av den 7 februari 1992 samt Amsterdamfördraget av den 2 oktober 1997 och Nicefördraget av den 26 februari 2001. Även de därtill fogade akterna och fördragen upphävs.*

### **GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN**

- Räkna upp de tre ursprungliga fördragen i denna artikel – Lägg till en hänvisning till de fördrag genom vilka de ändras om de nämns i bilagan till det konstitutionella fördraget.  
*Farnleitner + 3 konventsledamöter*
- Lägg i denna artikel till en punkt (från artikel B) om att de akter som antagits av institutionerna före det konstitutionella fördragets ikraftträdande samt rättspraxis skall behållas.  
*Farnleitner + 3 konventsledamöter*
- Lägg till upphävandet av protokollen i en bilaga  
*Tiilikainen + 4 konventsledamöter*
- Lägg till Euratomfördraget  
*Kaufmann*
- Ersätt "konstitutionellt fördrag" med "förenklande fördrag"  
*Kirkhope*
- Sätt "Vid ikraftträdandet av det konstitutionella fördraget" i slutet av första meningen.  
*Bonde + 4 konventsledamöter*
- Lägg till "Genom det konstitutionella fördraget skall ingen av bestämmelserna i ovannämnda ... upphävas, ändras eller ogiltigförklaras, såvitt de inte upprepas i nästa fördrag"  
*Earl of Stockton*

## **Artikel B: Rättslig kontinuitet i förhållande till Europeiska gemenskapen och Europeiska unionen**

*Europeiska unionen skall överta Europeiska gemenskapernas och unionens alla rättigheter och skyldigheter, oavsett om dessa är interna eller är resultatet av internationella avtal, som har uppstått före det konstitutionella fördragets ikraftträdande i enlighet med tidigare fördrag, protokoll och akter, inbegripet gemenskapernas och unionens alla tillgångar och skulder samt deras arkiv.*

*Bestämmelserna i de av unionsinstitutionernas akter som antagits i enlighet med de fördrag och akter som omnämns i första stycket skall fortfara att vara i kraft i den mån som de är förenliga med konstitutionen. Rättspraxis i Europeiska gemenskapernas domstol skall även i fortsättningen vara en prioriterad tolkningskälla för konstitutionen och akterna före ikraftträdandet.*

## **GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN**

### **Allmänt**

- Stryk och placera i artikel A  
*Farnleitner + 3 konventsledamöter*
- Ersätt "unionen" med "gemenskapen" och "konstitutionellt fördrag" med "förenklande fördrag"  
*Kirkhope*
- Ersätt "konstitution" med "konstitutionellt fördrag"  
*Figel och Migas*
- Ersätt "konstitutionellt fördrag" med "fördrag". Lägg till "upprättade genom de fördrag som avses i föregående artikel". Kalla den nya enhet som skapats av konstitutionen "union" och den som redan finns "Europeiska unionen".  
*Queiro*

### **Första stycket**

- Lägg till en hänvisning till en bilaga med en uppräknings av de rättigheter och skyldigheter som avses i denna bestämmelse.  
*de Vries och de Bruijn*
- Ersätt "succeed" med "continue"  
*Farnleitner m.fl.*
- Lägg efter skyldigheter till "av rättslig och politisk art"  
*Demiralp*
- Lägg till en hänvisning till Euratomfördraget  
*Kaufmann*

## **Andra stycket**

- Lägg till ett stycke enligt vilket regelverket skall ses över av generaldirektoraten inom en period på tre år efter ikraftträdandet av det konstitutionella fördraget.  
*Heatcoat-Amory*
- Lägg till att konventet måste rekommendera regeringskonferensen att utarbeta ett protokoll med de akter som inte är förenliga med det konstitutionella fördraget.  
*Kohout, Tiilikainen + 4 konventsledamöter*
- Stryk sista meningen om domstolens rättspraxis.  
*Fischer, Duhamel och Paciotti*
- Stryk i första meningen "i den mån som de är förenliga med konstitutionen".  
*Earl of Stockton*
- Lägg till en uttrycklig hänvisning till gemenskapsregelverket upprättat på grundval av de fördrag, protokoll och akter som avses i artikel A.  
*Tiilikainen + 4 konventsledamöter*
- Ersätt i andra meningen "konstitutionen och akterna före ikraftträdandet" med "unionsrätten".  
*Lopes och Lobo Antunes*
- Ersätt i andra meningen "konstitutionen" med "fördragen" och lägg till en hänvisning till ikraftträdandet av "det konstitutionella fördraget".  
*Heatcoat-Amory*
- Lägg efter "i kraft" till "vid ikraftträdandet av detta fördrag". Andra redaktionella ändringar.  
*Queiro*

## **Artikel C: Tillämpningsområde**

1. *Det konstitutionella fördraget skall gälla för Konungariket Belgien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Finland, Konungariket Sverige, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland samt ...*
2. *Det konstitutionella fördraget skall gälla för de franska utomeuropeiska departementen, Azorerna, Madeira och Kanarieöarna i enlighet med artikel ... i den andra delen.*
3. *De utomeuropeiska länder och territorier som anges i [bilaga II till EG-fördraget] skall omfattas av den särskilda associeringsordning som fastställs i [den fjärde delen av EG-fördraget] delen av det konstitutionella fördraget.*

*Det konstitutionella fördraget skall inte tillämpas på de utomeuropeiska länder och territorier som har särskilda förbindelser med Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland och som inte har tagits med i ovan nämnda förteckning.*

4. *Det konstitutionella fördraget skall tillämpas på de europeiska territorier vilkas utrikes angelägenheter omhändertas av en medlemsstat.*
5. *Det konstitutionella fördraget skall omfatta Åland i enlighet med bestämmelserna i protokoll nr 2 i akten om villkoren för Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning.*
6. *Utan hinder av föregående punkter skall följande gälla:*
  - a) *Det konstitutionella fördraget skall inte tillämpas på Färöarna.*
  - b) *Det konstitutionella fördraget skall inte tillämpas på Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands suveräna basområden på Cypern.*
  - c) *Det konstitutionella fördraget skall tillämpas på Kanalöarna och Isle of Man endast i den utsträckning det är nödvändigt för att säkerställa genomförandet av den ordning för dessa öar som anges i det fördrag om anslutning av nya medlemsstater till Europeiska ekonomiska gemenskapen och till Europeiska atomenergigemenskapen som undertecknats den 22 januari 1972.*

## **GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN**

### **Allmänt**

- Stryk och flytta artikeln till avdelning X i första delen.  
*De Villepin*
- Ersätt "konstitutionellt fördrag" med "förenklande fördrag".  
*Kirkhope*

- Lägg till en fotnot "skall anpassas i överensstämmelse med anslutningsakten".  
*Andriukaitis*
- Stryk "konstitutionella".  
*Quiero*

#### **Punkt 1**

- Lägg till "Republiken Irland".  
*Earl of Stockton*
- Lägg till alla kandidatländerna.  
*Fischer*

#### **Punkt 2**

- Lägg till "och Gibraltar".  
*Earl of Stockton*
- Lägg till regioner i Republiken Finland och Konungariket Sverige med en extremt låg befolkningstäthet.  
*Tiilikainen + 4 konventsledamöter*

#### **Punkt 4**

- Lägg till att befolkningarna inom dessa territorier måste godkänna det i en folkomröstning.  
*Bonde + 4 konventsledamöter*

#### **Punkt 5**

- Ersätt protokoll nr 2 i anslutningsakten med ett protokoll som fogas till det konstitutionella fördraget.  
*Tiilikainen + 4 konventsledamöter*

## **Artikel D: Regionala unioner**

*Det konstitutionella fördraget skall inte hindra förekomsten och genomförandet av de regionala unionerna mellan Belgien och Luxemburg samt mellan Belgien, Luxemburg och Nederländerna, i den mån syftena med dessa regionala unioner inte uppnås genom tillämpning av det konstitutionella fördraget.*

## **GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN**

- Lägg till möjligheten till regionala unioner mellan de nordiska länderna.  
*Bonde + 4 konventsledamöter*
- Låt möjligheten till regionala unioner mellan medlemsstaterna finnas generellt.  
*Lamassoure, Hubner*
- Lägg till en artikel Da om de rättigheter och skyldigheter som följer av de fördrag som ingåtts före den 1 januari 1958 eller före de nya medlemsstaternas anslutning.  
*de Vries och de Bruijn*
- Ersätt "konstitutionellt fördrag" med "förenklande fördrag"  
*Kirkhope*
- Ersätt "konstitutionellt fördrag" med "konstitution"  
*Lamassoure*

## **Artikel E: Protokoll**

*De protokoll som är fogade till detta fördrag skall utgöra en integrerande del av fördraget.*

### **GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN<sup>1</sup>**

- Lägg till "med samma rättsverkan".  
*Heatcoat-Amory*
- Ersätt "protokoll" med "tilläggsakter".  
*Duhamel, Paciotti, Berger*

---

<sup>1</sup> Enligt en ändring (Van der Linden och två andra konventsledamöter, Hubner), som inte innehåller förslag till ändringar av texten, bör konventet uppmärksamma IGC på att det är absolut nödvändigt att den granskar de befintliga protokollen för att avgöra om vissa har blivit föråldrade.

## **Artikel F: Förfarande för ändring av det konstitutionella fördraget**

*Varje medlemsstats regering eller kommissionen får förelägga rådet förslag till ändringar av det konstitutionella fördraget. Dessa förslag skall tillställas de nationella parlamenten.*

*Om rådet efter att ha hört Europaparlamentet och i förekommande fall kommissionen uttalar sig för att sammankalla en konferens med företrädare för medlemsstaternas regeringar, skall konferensen sammankallas av rådets ordförande i syfte att i samförstånd komma överens om de ändringar som skall göras i det konstitutionella fördraget. Även Europeiska centralbankens råd skall höras när det är fråga om institutionella ändringar på det monetära området.*

*Ändringarna skall träda i kraft när de har ratificerats av samtliga medlemsstater i överensstämmelse med deras konstitutionella bestämmelser.*

## **GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN**

### **Allmänt**

- Ersätt "konstitutionellt fördrag" med "förenklande fördrag".  
*Kirkhope*
- Lägg till ett stycke där det preciseras att alla delarna av fördraget skall ändras enligt samma förfarande.  
*Heatcoat-Amory, Bonde*
- Ersätt "konstitutionellt fördrag" med "fördrag" och "ändringar" med "utkast till ändringar".  
*Quiero*
- Ersätt "konstitutionellt fördrag" med "konstitution" och "ändringar" med "konstitutionella ändringar".  
*Brok + 27 konventsledamöter*
- Ta med en bestämmelse om rätt till utträde om en medlemsstat inte har ratificerat ändringarna i konstitutionen.  
*Van Lancker*

### **Andra stycket**

- Lägg till att Europaparlamentet får ta initiativ till ändringar  
*Kirkhope, Kauppi, Borrel, Carnero, Andiukaitis, Lequiller. Lamassoure, Duhamel + 8 konventsledamöter, Meyer, Brok + 27 konventsledamöter, Giannakou och Stylianidis, Duff + 21 konventsledamöter, Fischer, Kaufmann*
- Stryk möjligheten för kommissionen att ta initiativ till ändringar. Ersätt tillställa de nationella parlamenten med "kommer att ha möjlighet att diskutera detta".  
*Heatcoat-Amory*

- Lägg till att Ekonomiska och sociala kommittén får ta initiativ till ändringar.  
*Lequiller*
- Lägg till att initiativ till ändringar kan tas genom en framställan från folket.  
*Lamassoure, Duhamel + 8 andra, Meyer*
- Lägg till att förslagen skall tillställas Europaparlamentet samtidigt som de nationella parlamenten.  
*Earl of Stockton*
- Stryk att förslagen skall tillställas de nationella parlamenten.  
*Brok + 27 konventsledamöter*
- Omedelbart överlämnande av utkastet till ändringar till de nationella parlamenten  
*Quiero*

### **Andra stycket**

- Regeringskonferens. Möjlighet att förbereda regeringskonferensen genom ett konvent som skall sammankallas av Europeiska rådets ordförande och bestå av företrädare för de nationella parlamenten, medlemsstaternas stats- och regeringschefer, Europaparlamentet, rådet och kommissionen.  
*Andriukaitis, Santer, Helminger, Fayot, Wagener, Schmidt, Haenel och Badinter, Farnleitner + 3 konventsledamöter, Demilrap, Figel, de Villepin, Duff + 21 konventsledamöter, Costa och Oliveira Martins, Azevedo och Nazaré Pereira, Rupel och Lenarcic, Olesky, Fischer*
- Regeringskonferens sammankallad av rådets ordförande bekräftar resultaten från konventet (1 företrädare för varje medlemsstatsregering; 2 för varje nationellt parlament; lika många företrädare för Europaparlamentet som för de nationella parlamenten; 4 kommissionsledamöter) regeringskonferensen skall sammankallas av rådets ordförande  
*Brok + 27 konventsledamöter, Giannakou och Stylianidis, Kauppi, Brejc*
- Ändringarna utarbetas av ett konstitutionellt konvent,
  - sammankallat av Europeiska rådet (efter rådets och Europaparlamentets yttranden), som föreslår ändringar som skall godkännas av rådet och parlamentet.  
*Borrell m.fl., Voggenhuber m.fl.*
  - sammankallat av Europeiska rådets ordförande eller av rådet på förslag av en medlemsstat eller kommissionen. Beslut av rådet; ratificering av rådet och Europaparlamentet.  
*Severin*
  - sammankallat av rådet och Europaparlamentet. Texten antas av Europaparlamentet och Europeiska rådet.
  - sammankallat av rådet efter hörande av Europaparlamentet och eventuellt kommissionen.  
*Meyer, Floch, Einem*

- Ersätt regeringskonferensen med ett beslut av Europeiska rådet efter Europaparlamentets samtycke.  
*Lamassoure*
- Ändring av första delen av konstitutionen genom en regeringskonferens som kan föregås av ett konvent om rådet beslutar detta.  
Ändring av andra delen görs av rådet efter enhälligt beslut och efter hörande av Europaparlamentet. (*Kuneva*) eller extra kvalificerad majoritet med godkännande av Europaparlamentet och 2/3 av de nationella parlamenten.  
*Van den Linden + 3 konventsledamöter*
- Ändring av andra och tredje delen genom ett konvent som för Europeiska rådet lägger fram de ändringar som antagits med konsensus. De texter som enhälligt antagits av Europeiska rådet läggs fram för Europaparlamentet för samtycke. Ändring av andra delen görs av Europeiska rådet efter enhälligt beslut.  
*Zielenic*
- Ändring i förväg genom ett konvent. Första och tredje delarna antas efter en regeringskonferens och andra delen av rådet efter hörande av Europaparlamentet.  
*Lequiller*
- Ändring av första och tredje delarna genom en regeringskonferens och av andra delen genom Europeiska rådet efter enhälligt beslut.  
*de Vries och de Bruijn*
- Behåll det nuvarande förfarandet.  
*Hjelm-Wallén + 4 konventsledamöter, Roche, Tiilikainen + 5 konventsledamöter, Queiro, Teufel, Wuermeling, Hain, Fini, Heatcoat-Amory, Bonde*
- Ersätt med konstitutionell konferens (1 företrädare per medlemsstat, 1 kommissionsledamot, 2 ledamöter i Europaparlamentet) för ändringarna i andra delen. För de andra delarna: konventet.  
*Kaufmann*
- Lägg till möjligheten att göra ändringar utan konventet, om Europeiska rådet eller rådet är fullständigt eniga och det gäller mindre ändringar.  
*Haenel och Badinter, Fischer, Einem*
- Ersätt i samförstånd mellan medlemsstaternas med enhälligt.  
*Earl of Stockton*
- De nationella parlamenten skall delta i processen om ändringarna innebär en ändring av befogenheterna.
- Det nuvarande förfarandet för första delen. Rådet med extra kvalificerad majoritet eller medbeslutande för andra delen.  
*Kohout*
- Resultaten skall godkännas antingen av "kongressen" med kvalificerad majoritet eller av samtliga medlemsstater. Ikraftträdande när 5/6 av medlemsstaterna har ratificerat ändringarna.

Europeiska rådet skall fatta beslut om utträde för de medlemsstater som inte har ratificerat.  
*de Villepin*

- Ändringarna skall antas av 5/6 av medlemsstaterna efter Europaparlamentets samtycke  
*Duff + 21 konventsledamöter*

### **Tredje stycket**

- Ändringarna skall träda i kraft efter ratificering antingen av "kongressen" efter beslut med kvalificerad majoritet, eller av 5/6 av medlemsstaterna, enligt Europeiska rådets val. I det sistnämnda fallet skall Europeiska rådet fatta enhälligt beslut om ikraftträdandet av ändringarna och om utträde för de medlemsstater som inte har ratificerat. Möjlighet till undantag i detta fall som uttryckligen anges i det konstitutionella fördraget.  
*de Villepin*
- Ikraftträdande om  $\frac{3}{4}$  av de nationella parlamenten ratificerar dem.  
*Voggenhuber m.fl.*
- Ikraftträdande om 4/5 av medlemsstaterna ratificerar dem när ändringarna godkänns av Europeiska rådet med förstärkt kvalificerad majoritet.  
*Lamassoure*
- Ikraftträdande efter ratificering av samtliga medlemsstater när det gäller första och tredje delarna. Ikraftträdande efter ratificering av 4/5 av de medlemsstater som representerar 4/5 av unionens befolkning när det gäller andra delen.  
*Lequiller*
- Ikraftträdande efter det att 5/6 av staterna och Europaparlamentet har godkänt dem.  
*Duff + 21 konventsledamöter*
- Lägg till möjligheten till folkomröstning om den nationella konstitutionen medger det.  
*Borrell m.fl., Kirkhope, Lamassoure, Duhamel + 7 konventsledamöter, Bonde + 4 konventsledamöter, Einem*
- Ersätt medlemsstaternas ratificering med ratificering av Europaparlamentet och det lagstiftande rådet.  
*Severin*
- Lägg till att Europaparlamentet måste godkänna före ikraftträdandet.  
*Meyer*
- De konstitutionella ändringarna skall träda i kraft efter att ha godkänts av Europaparlamentet och ratificerats av 4/5 av medlemsstaterna.  
*Brok + 27 konventsledamöter, Giannakou och Stylianidis*

## **Artikel G: Antagande, ratificering och ikraftträdande av det konstitutionella fördraget**

1. *Det konstitutionella fördraget skall ratificeras av de höga fördragsslutande parterna i enlighet med deras konstitutionella bestämmelser. Ratifikationsinstrumenten skall deponeras hos Republiken Italiens regering.*
2. *Det konstitutionella fördraget träder i kraft den ..., förutsatt att samtliga ratifikationsinstrument har deponerats eller, om så inte är fallet, den första dagen i den månad som följer efter det att det sista ratifikationsinstrumentet har deponerats.*
3. *Om fyra femtedelar av medlemsstaterna har ratificerat det konstitutionella fördraget inom en period på två år efter undertecknandet av det konstitutionella fördraget och en eller flera medlemsstater har stött på problem med att ratificera detta, skall Europeiska rådet ta upp frågan.*

## **GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN**

### **Allmänt**

- Ersätt "konstitutionellt fördrag" med "konstitution".  
*Borrell + 2 konventsledamöter, Brok + 28 konventsledamöter*
- Hänvisa till det "nuvarande konstitutionella fördraget".  
*Kuneva*
- Ersätt "konstitutionellt fördrag" med "fördrag".  
*Queiro*
- Ersätt "konstitutionellt fördrag" med "förenklande fördrag".  
*Kirkhope*

### **Punkt 1**

- Lägg till möjligheten till nationell folkomröstning.  
*Kirkhope, Follini, Voggenhuber, Lichtenberger*
- Lägg till europeisk folkomröstning i maj/juni 2004 om det konstitutionella fördraget.  
*Duhamel, Heatcoat-Amory, Bonde*
- Lägg till samtycke i förväg från Europaparlamentet före de höga fördragsslutande parternas ratificering  
*Borrell + 2 konventsledamöter*
- Ersätt "de höga fördragsslutande parterna" med "medlemsstaterna".  
*Farnleitner + 3 konventsledamöter*
- Ersätt "de höga fördragsslutande parterna" med "Europas folk".  
*Floch*
- Ange deponering av ratifikationsinstrumenten hos den medlemsstat som innehar ordförandeskapet.  
*Queiro*

## **Punkt 2**

- Ersätt med ett stycke där det anges att fördraget skall träda i kraft när det har ratificerats av 4/5 av de signatärstater som representerar 4/5 av den totala befolkningen. Det konstitutionella fördraget skall endast tillämpas på de stater som har ratificerat det.  
*Lamassoure*
- Ersätt med ett stycke där det anges att konstitutionen skall träda i kraft när den har ratificerats av 4/5 av medlemsstaterna. De medlemsstater som inte har ratificerat det bör inom ett år efter konstitutionens ikraftträdande besluta om de skall kvarstå som medlemmar i unionen på grundval av konstitutionen eller om de skall lämna unionen.  
*Brok + 28 konventsledamöter*
- Ersätt med ett stycke där det anges att fördraget skall träda i kraft efter Europaparlamentets samtycke, när 5/6 av medlemsstaterna har ratificerat ändringarna.  
*Duff + 21 konventsledamöter*
- Lägg till att alla nuvarande medlemsstater måste ha deponerat ratifikationsinstrumenten för att fördraget skall träda i kraft.  
*Heatcoat-Amory*

## **Punkt 3**

- Stryk.  
*Santer + 3 konventsledamöter, Andriukaitis, Haenel och Badinter, Farnleitner + 3 konventsledamöter, Queiro, Brok + 28 konventsledamöter, Teufel, Follini, de Vries och de Bruijn, Svensson, Kaufman, Einem* (föreslår en politisk förklaring)
- Lägg till att Europeiska rådet skall fatta enhälligt beslut.  
*Kirkhope, Earl of Stockton*
- Ersätt med en ny punkt enligt vilken konstitutionen, om den har ratificerats av 4/5 av medlemsstaterna, skall träda i kraft för dem om det finns en tidigare rådsbeslut om detta, efter Europaparlamentets samtycke. I detta fall skall man förhandla om de motsvarande fördragen med de stater som inte har ratificerat konstitutionen.  
*Borrell + 2 konventsledamöter*
- Ersätt med förhandling om ett avtal om privilegierat partnerskap med de signatärstater som inte har ratificerat det konstitutionella fördraget.  
*Lamassoure*
- Lägg till att Europeiska rådets lösning måste stödjas av samtliga medlemsstater och de nationella parlamenten.  
*Bonde + 4 konventsledamöter*
- Ersätt tidsfristen på två år med en tidsfrist på ett och ett halvt år. Lägg till att det krävs en rapport från kommissionen och parlamentet till rådet för att rådet skall kunna diskutera frågan med full kännedom om saken.  
*Timmermans + 3 konventsledamöter*
- Ersätt med en punkt enligt vilken Europeiska rådet, om en medlemsstat inte ratificerat fördraget, på förslag av kommissionen och efter Europaparlamentets samtycke, skall inleda

förhandlingar för att med denna stat fastställa en ställning som associerad medlem av unionen.  
*Duff + 21 konventsledamöter*

- Lägg till att de 4/5 av medlemsstaterna måste representera minst 4/5 av unionens befolkning.  
Ersätt "stött på problem med att ratificera detta" med "inte har ratificerat detta".  
*Fini*

- Ersätt med ett stycke enligt vilket fördraget skall träda i kraft om 4/5 har ratificerat det.  
*Einem*

## **Artikel H: Varaktighet**

*Det konstitutionella fördraget har ingåtts på obegränsad tid.*

### **GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN**

- Automatiskt sammankallande av ett ändringskonvent inom tio år om inte ett sådant konvent har sammankallats tidigare.  
*Kirkhope, Earl of Stockton*
- Ersätt "konstitutionellt fördrag" med "förenklade fördrag".  
*Kirkhope*
- Stryk "konstitutionellt".  
*Queiro*

## **Artikel I: Språk**<sup>1</sup>

*Detta konstitutionella fördrag, upprättat i ett enda original på danska, engelska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska, osv., vilka texter är lika giltiga på alla språken, skall deponeras i arkiven hos Italienska republikens regering, som skall överlämna en bestyrkt kopia till var och en av regeringarna i övriga signatärstater.*

## **GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN**

- Lägg till och räkna upp alla regionala språk i denna artikel på.  
*Heatcoat-Amory*
- Ange engelska som enda originalspråk.  
*Earl of Stockton*
- Ersätt Italienska republikens regering med regeringen i den medlemsstat som innehar ordförandeskapet.  
*Queiro*
- Lägg till de språk som anges i anslutningsfördragen.  
*Fischer*
- Ersätt "konstitutionellt fördrag" med "förenklande fördrag".  
*Kirkhope*

---

<sup>1</sup> Denna artikel bör anpassas i enlighet med anslutningsakten.

## **FÖRTECKNING ÖVER FÖRSLAG TILL ÄNDRING AV ARTIKEL A**

1. KIRKHOPE
2. HAENEL + BADINTER
3. FARNLEITNER + 3 KONVENTSLEDAMÖTER
4. THE EARL OF STOCKTON
5. BONDE + 4 KONVENTSLEDAMÖTER
6. QUEIRO
7. TIILIKAINEN
8. SCHLUTER
9. FISCHER
10. HAIN
11. HUBNER
12. KAUFMANN

## **FÖRTECKNING ÖVER FÖRSLAG TILL ÄNDRING AV ARTIKEL B**

1. KIRKHOPE
2. HEATCOAT-AMORY
3. DUHAMEL + PACIOTTI
4. HAENEL + BADINTER
5. FARNLEITNER + 3 KONVENTSLEDAMÖTER
6. DEMIRALP
7. BONDE + 4 KONVENTSLEDAMÖTER
8. KOHOUT
9. FIGEL
10. THE EARL OF STOCKTON
11. QUEIRO
12. TIILIKAINEN
13. LOPES
14. HAIN
15. De VRIES
16. KAUFMANN

## **FÖRTECKNING ÖVER FÖRSLAG TILL ÄNDRING AV ARTIKEL C**

1. KIRKHOPE
2. PIETERS
3. ANDRIUKAITIS
4. HAENEL
5. THE EARL OF STOCKTON
6. BONDE + 4 KONVENTSLEDAMÖTER
7. QUEIRO
8. TIILIKAINEN + 4 KONVENTSLEDAMÖTER
9. LOPES + LOBO ANTUNES
10. FISCHER
11. HAIN
12. De VRIES
13. De VILLEPIN

## **FÖRTECKNING ÖVER FÖRSLAG TILL ÄNDRING AV ARTIKEL D**

1. KIRKHOPE
2. HAENEL + BADINTER
3. THE EARL OF STOCKTON
4. BONDE + 4 KONVENTSLEDAMÖTER
5. DUFF+ 22 KONVENTSLEDAMÖTER
6. FISCHER
7. KOHOUT
8. HÜBNER
9. De VRIES + de BRUIJN

## **FÖRTECKNING ÖVER FÖRSLAG TILL ÄNDRING AV ARTIKEL E**

1. HEATCOAT-AMORY + BONDE
2. DUHAMEL + 2 KONVENTSLEDAMÖTER
3. HAENEL + BADINTER
4. THE EARL OF STOCKTON
5. BONDE + 4 KONVENTSLEDAMÖTER
6. VAN DER LINDEN + 2 KONVENTSLEDAMÖTER
7. TIILIKAINEN + 5 KONVENTSLEDAMÖTER
8. ROCHE
9. FISCHER
10. HÜBNER

## **FÖRTECKNING ÖVER FÖRSLAG TILL ÄNDRING AV ARTIKEL F**

1. KIRKHOPE
2. SEVERIN
3. VOGGENHUBER + 3 KONVENTSLEDAMÖTER
4. BORRELL + 2 KONVENTSLEDAMÖTER
5. LAMASSOURE
6. HEATCOAT-AMORY
7. WUERMELING
8. KAUPPI
9. ANDRIUKAITIS
10. KUNEVA
11. BREJC
12. SANTER + 4 KONVENTSLEDAMÖTER
13. ZIELENIC
14. LEQUILLER
15. DUHAMEL + 7 KONVENTSLEDAMÖTER
16. MEYER
17. EINEM
18. HAENEL
19. FARNEITNER + 3 KONVENTSLEDAMÖTER
20. DEMIRALP
21. FIGEL
22. EARL OF STOCKTON
23. BONDE + 4 KONVENTSLEDAMÖTER
24. VAN DER LINDEN + 3 KONVENTSLEDAMÖTER
25. QUEIRO

26. TIILIKAINEN + 4 KONVENTSLEDAMÖTER
27. BROK + 27 KONVENTSLEDAMÖTER
28. GIANNAKOU + STYLIANIDIS
29. FOLLINI
30. DUFF + 21 KONVENTSLEDAMÖTER
31. ROCHE
32. COSTA + D'OLIVEIRA MARTINS
33. AZEVEDO + NAZARE PEREIRA
34. FISCHER
35. KOHOUT
36. VAN LANCKER
37. HJELM-WALLEM + 4 KONVENTSLEDAMÖTER
38. HAIN
39. FINI
40. RUPEL + LENARCIC
41. OLESKY
42. FLOCH
43. De VRIES + de BRUIJN
44. KAUFMANN
45. TEUFEL
46. De VILLEPIN

## **FÖRTECKNING ÖVER FÖRSLAG TILL ÄNDRING AV ARTIKEL G**

1. KIRKHOPE
2. DUHAMEL
3. BORRELL + 2 KONVENTSLEDAMÖTER
4. LAMASSOURE
5. KUNEVA
6. SANTER + 3 KONVENTSLEDAMÖTER
7. ANDRIUKAITIS
8. EINEM
9. HAENEL + BADINTER
10. FARNLEITER + 3 KONVENTSLEDAMÖTER
11. EARL OF STOCKTON
12. BONDE + 4 KONVENTSLEDAMÖTER
13. TIMMERMANS + 3 KONVENTSLEDAMÖTER
14. QUEIRO
15. BROK + 28 KONVENTSLEDAMÖTER
16. FOLLINI
17. DUFF + 20 KONVENTSLEDAMÖTER
18. FISCHER
19. HUBNER
20. FINI
21. FLOCH
22. De VRIES + de BRIJN
23. SVENSSON
24. HEATCOAT – AMORY + BONDE
25. VOGGENHUBER

26. KAUFMANN

27. TEUFFEL

## **FÖRTECKNING ÖVER FÖRSLAG TILL ÄNDRING AV ARTIKEL H**

1. KIRKHOPE
2. HAENEL
3. EARL OF STOCKTON
4. BONDE + 4 KONVENTSLEDAMÖTER
5. FISCHER
6. QUEIRO

## FÖRTECKNING ÖVER FÖRSLAG TILL ÄNDRING AV ARTIKEL I

1. KIRKHOPE
  2. HEATCOAT – AMORY
  3. HAENEL
  4. PIETERS
  5. EARL OF STOCKTON
  6. BONDE + 4 KONVENTSLEDAMÖTER
  7. QUEIRO
  8. FISCHER
-